

## 12

## CATEGORY

vocal

## AGE

10+

NUMBER  
OF PARTICIPANTS

8-30

## DURATION

approx. 35 min.

## WORKING METHOD

group work

MUSICAL ABILITIES  
OF THE TRAINERS

1 2 3 4 5 6

EQUIPMENT  
AND INSTRUMENTS

- music player /app to play the song
- optional: percussion instruments

## COMPETENCES

- learning and memory skill
- cultural / intercultural sensitivity
- improvisation
- perception
- attention
- concentration
- rhythm recognition

## Shosholoza

*An easy-to-learn, often-repeated African melody that can be paired well with exercises such as the „Storm“ game (13).*

## AIM

The melody is extremely simple and can be learned quickly based on the group leader or one of the videos. The melody can be accompanied by a wide variety of rhythms and movements, which encourage the participants to develop creative solutions.

## DESCRIPTION

1. Listening of the song performed by the facilitator or choose from the useful links below
2. Explanation of the text
3. Learning melody and lyrics with many repetitions
4. Applause and drumming of different rhythms associated with the melody
5. Add movement improvisation in smaller groups

## LYRICS

*Shosholoza*

*Kulezontaba*

*Stimela siphume South Africa.*

*Wen u ya baleka*

*Kulezontaba*

*Stimela siphume South Africa*

Translation:

*Work, work, working in the rain*

*Till there's sun again*

*Shosholoza*

*Push, push pushing on and on*

*There's much to be done*

*The steam train to South Africa.*

This song meaning: "Shosholoza, this train is gaining speed and steaming for South Africa".

*f*

Sho - sho-lo - za! Sho - sho-lo - za, ku-le-zon-ta - ba

5

sti - me - la si-phu - me South Af - ri - ca Wen u ya ba - le - ka,

8

ku-le-zon-ta - ba sti - me - la si-phu - me South Af - ri - ca Sho - sho-lo - za

12

ku - le - zon - ta - ba sti - me - la si-phu - me South Af - ri - ca

### COMMENTS FOR FACILITATORS

Shosholoza has become a national traditional song in South Africa for past decade.

“Shoshaloza” has no specific meaning & was derived from the onomatopoeic & repetitive sound of the train wheels transporting the migrant workers back to their families in Rhodesia (Zimbabwe).

### USEFUL LINKS

<https://youtu.be/F9s2Bxa9cVU>

<https://youtu.be/v4rahUIOLyw>

<https://youtu.be/Nvr9hRnYrd0>

